Sin./Fdo.: JOSEBA MIKEL GARCIA PEREZ 2023-12-28
IDAZKARITZA NAGUSIAREN UNITATEKO BURUA
JEFE/A UNIDAD DE SECRETARÍA GENERAL
Sin./Fdo.: AGER IZAGIRRE LOROÑO - 2023-12-28
FORU DIPUTATUA ETA IDAZKARIA
DIPUTADO/A FORAL Y SECRETARIO/A

AGER IZAGIRRE LOROÑO, HERRI ADMINISTRAZIORAKO ETA ERAKUNDE HARREMANETARAKO FORU DIPUTATU ETA KONTSEILUKO IDAZKARI JAUNAK.

HAUXE EGIAZTATZEN DU:

Bizkaiko Foru Aldundiak, **bi mila eta hogeita hiruko abenduaren hogeita zortzian** egindako bilkura-saioan, erabaki hau hartu zuela, besteak beste: **Eguneko Aztergaien Zerrendako 27. gaia.**

"27.- ERABAKI PROPOSAMENA, ZERTARAKO ETA BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIO OROKORRAREN ARTEAN SINATUKO DEN LANKIDETZA HITZARMENA ALDATZEKO. HITZARMENAREN XEDEA DA ARRETA SOZIOSANITARIOA EMATEA.

Lehenengoa.- Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren artean sinatutako lankidetza hitzarmena aldatzea onestea. Hitzarmenaren xedea da arreta soziosanitarioa ematea, dokumentazioan jasotako klausula eta datuekin bat etorriz. Hitzarmenaren testua, jasota gera dadin, bilkura-saio honen aktari gehitu zaio 15. eranskin modura.

Bigarrena.- Bizkaiko Ahaldun Nagusiari ahalmena ematea luzapen hau sina dezan.

Hirugarrena.- Testu hau Bizkaiko Batzar Nagusietara igortzea, bertan onetsi dadin, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautaketa, Antolaketa, Araubide eta Funtzionamenduari buruzko otsailaren 13ko 3/87 Foru Arauan ezarritakoarekin bat etorriz.

Laugarrena.- Erabaki hau alde interesdunei jakinaraztea, legezko eran**".**

Eta jasota gera dadin, eta Akta oraindik ez dela onetsi ohartarazita, idazki hau idazten da, Bilbon, sinatzen den egunean.

AGER IZAGIRRE LOROÑO, DIPUTADO FORAL DE ADMINISTRACIÓN PÚBLICA Y RELACIONES INSTITUCIONALES Y SECRETARIO DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA.

CERTIFICA:

Que la Diputación Foral de Bizkaia, en sesión celebrada el día **veintiocho de diciembre de dos mil veintitrés**, adoptó entre otros, el siguiente Acuerdo**: Asunto nº 27 del Orden del Día.**

"27º.- PROPUESTA DE ACUERDO PARA LA MODIFICACIÓN DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO PARA LA ATENCIÓN SOCIOSANITARIA.

Primero.- Aprobar la modificación del Convenio de Colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y la **ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO** para la atención sociosanitaria con las cláusulas y datos contenidos en la documentación, que para constancia, se une al Acta de la presente sesión como Anexo nº 15.

Segundo.- Facultar a la Diputada General de Bizkaia para que proceda a la firma de la presente modificación.

Tercero.- Remitir el presente texto a las Juntas Generales de Bizkaia para su ratificación en los términos previsto en la Norma foral 3/87 de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia.

Cuarto.- Notificar el presente acuerdo, en legal forma, a las partes interesadas**".**

Y para que conste, y con la advertencia de que el Acta todavía no ha sido aprobada, se expide la presente, en Bilbao, a la fecha de la firma.

ALDERATURIK ETA ADOS. VISTO BUENO Y CONFORME

Idazkaritza orokorreko unitateko burua. Jefatura de la Unidad de Secretaria General. JOSEBA MIKEL GARCÍA PÉREZ.

ZIURTATU. CERTIFICA Herri Administraziorako eta Erakunde Harremanetarako foru diputatu eta Idazkari jaunak. El diputado foral de Administración Pública y Relaciones Institucionales y Secretario AGER IZAGIRRE LOROÑO

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: B8UI-KM5L-DWMM-SGY5
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAK ETA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIO OROKORRAK ARRETA SOZIOSANITARIORAKO SINATUTAKO LANKIDETZA HITZARMENAREN ALDAKETA.

MODIFICACIÓN DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO PARA LA ATENCIÓN SOCIOSANITARIA.

Bilbon,

En Bilbao a

BILDU DIRA

SE REÚNEN

Alde batetik, Elixabete Etxanobe Landajuela, Bizkaiko Diputatu Nagusia, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta ordezkaritzan, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautapen, Antolaketa, Araubide eta Funtzionamenduari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauaren 23.1 artikuluan xedatutakoaren arabera.

De una parte, Dña. Elixabete Etxanobe Landajuela, Diputada General de Bizkaia, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, en virtud de lo dispuesto en el artículo 23.1 de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia.

Bestetik, Gotzone Sagardui Goikoetxea, Eusko Jaurlaritzako Osasun sailburua, Gobernu Batzordearen 2023ko abenduaren 26ko erabakiaren bidez egintza honetarako eskumena duena.

Y de otra, Doña Miren Gotzone Sagardui Goikoetxea, Consejera de Salud del Gobierno Vasco, facultada para este acto por Acuerdo de Consejo de Gobierno de 26 de diciembre de 2023.

Alderdiek beharrezko gaitasun juridikoa aitortzen diote elkarri hitzarmen hau sinatzeko, eta horren arabera,

Las partes se reconocen la capacidad jurídica necesaria para suscribir la presente adenda al vigente convenio de colaboración, en los siguientes términos:

ADIERAZI DUTE

MANIFIESTAN

<u>Lehenengoa</u>. - Bizkaiko Foru Aldundiak eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak lankidetza-hitzarmen bat sinatu zuten 2023ko otsailaren 1ean, arreta soziosanitarioa emateko, eta 2023ko urtarrilaren 1etik 2023ko abenduaren 31ra arteko indarraldia izango du.

<u>Primero</u>.-Que la Diputación Foral de Bizkaia y la Administración General del País Vasco suscribieron un Convenio de Colaboración con fecha 1 de febrero de 2023 para la atención sociosanitaria con vigencia del 1 de enero de 2023 hasta el 31 de diciembre de 2023.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: B8UI-KM5L-DWMM-SGY5
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
herri administrazioko eta erakunde harremanetarako saila
departamento de administración pública y relaciones institucionales
idazkaritza orokorra / secretaría general

Bigarrena. - Aipatutako hitzarmenaren zortzigarren klausularen arabera, sinatzen duten alderdiek hitzarmenaren baldintzak alda ditzakete edozein unetan, hala adosten badute, eranskin bat sinatuz.

Segundo. – Que, de acuerdo con la cláusula octava del citado convenio, las partes firmantes podrán modificar los términos del convenio en cualquier momento de mutuo acuerdo, mediante la firma de una adenda al mismo.

Hirugarrena - Hitzarmen horren seigarren klausulan aurreikusitako Jarraipen Batzorde Mistoaren eginkizunen artean, egokitzat jotzen diren aldaketa-proposamenak egitea dago.

Tercero. –Que, entre las funciones de la Comisión Mixta de Seguimiento prevista en la cláusula sexta del citado convenio se encuentra la formulación de las propuestas de modificación que se consideren oportunas.

Laugarrena. - 2023ko azaroaren 17an, Hitzarmenaren Jarraipen Batzordeak % 5,7ko igoera adostu zuen 2023ko ekitaldiko zenbatekoaren gainean.

Cuarto.- –Que, con fecha 17 de noviembre de 2023, la Comisión de Seguimiento del Convenio acordó un incremento del 5.7% sobre el importe del ejercicio 2023.

Horregatik guztiagatik, bi alderdiek hitzarmen hori aldatzeko Eranskin hau sinatzea erabaki dute, honako klausula hauen arabera:

Por consiguiente, de conformidad con lo anteriormente expuesto, las partes acuerdan suscribir la presente Adenda de modificación del referido Convenio, conforme a las siguientes

HIZPAKETAK

ESTIPULACIONES

LEHENENGOA.- Helburua.

PRIMERA. - Objeto.

Aldaketa honen bidez, bosgarren hizpaketa eguneratu nahi da, finantza-lankidetzari buruzkoa, Bizkaiko Foru Aldundiak eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren arteko lankidetza-hitzarmenaren III. eranskinean ezarritako zenbatekoetan islatuta. Eguneratze hori beharrezkoa da, egungo egoera ekonomikoaren barruan, hitzarmen horren bidez eskaini nahi diren arreta soziosanitarioko baliabideen garapenari ekarpen eraginkorragoa eta doituagoa egiteko.

El objeto de la presente modificación es la actualización de la estipulación quinta sobre la colaboración financiera, reflejada en los importes establecidos en el Anexo III del convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco para la atención sociosanitaria. Dicha actualización se hace necesaria, dentro de la coyuntura económica actual, para una contribución más efectiva y ajustada al desarrollo de los recursos de atención sociosanitaria objeto de dicho convenio.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: B8UI-KM5L-DWMM-SGY5
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
herri administraziorako eta erakunde harremanetarako saila
departamento de administración pública y relaciones institucionales
idazkaritza orokorra / secretaría general

BIGARRENA. –Baldintza ekonomikoak.
2023ko ekitaldiko zenbatekoari % **5,7ko igoera** aplikatuko zaio, hau da, **456.722 euroko** igoera. Aldatu egiten da, beraz, 2023ko otsailaren 1ean sinatutako hitzarmenaren III. eranskina, EHAAn argitaratua (2023ko martxoaren 6an, 45. zk.).

HIRUGARRENA. – Aldaketaren ondorioak.
Alderdiek sinatu ondoren jarriko da indarrean eranskin honen eguneratzea, eta hitzarmen honen bederatzigarren klausulan jasotako luzapenak alderdiek sinatzen badituzte finkatuko da.

Adostasunaren adierazgarri eta fede onez hitzartutakoa betetzeko, bi alderdiek ale hau sinatzen dute.

SEGUNDA.- Condiciones Económicas.
Se aplicará un **incremento de un 5.7 %,** sobre el importe del ejercicio 2023, lo que supone un incremento de **456.722 €.** Se modifica por lo tanto el Anexo III del convenio suscrito el 1 de febrero de 2023, y publicado en el BOPV (6 de marzo de 2023, nº 45).

TERCERA. - Efectos de la modificación.
La actualización objeto de la presente adenda entrará en vigor una vez suscrita por las partes y se consolidará en caso de que las prórrogas contempladas en la estipulación novena del presente convenio sean suscritas por las partes.

En prueba de conformidad y para cumplir lo pactado de buena fe, se firma por ambas partes el presente ejemplar.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: B8UI-KM5L-DWMM-SGY5
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Bizkaia
foru aldundia
diputación foral
herri administrazioko eta erakunde harremanetarako saila
departamento de administración pública y relaciones institucionales
idazkaritza orokorra / secretaría general